

Le projet de dépénalisation du chanvre lancé à Berne pourrait à long terme -s'il était accepté- modifier considérablement l'ambiance... et la végétation du campus de Dorigny!

Si, en consommation modérée, cette herbe apporte sérénité, eupho-

Musique de chanvre

par Axel Broquet

rie et imagination -comme le soulignent les soixante-huitards-, il est à envisager qu'elle remplacera progressivement tout ou partie de la pharmacopée standard pour les examens. Au grand dam des industries pharmaceutiques et des officines spécialisées en produits dopants! Reste à en connaître l'effet réel sur la préparation des matières! Être cool c'est bien, connaître ses sujets c'est mieux!

La production individuelle de chanvre devenant possible, de nombreuses terrasses et vérandas s'orneront de petits bacs surveillés jalousement par des néophytes de la culture bio. Nous aurions de véritables «jeunes pousses» («start up» en anglais) à l'UNIL! Les étudiants à la main verte et les enseignants spécialistes en botanique ou pharmacognosie seraient alors ardemment recherchés!

Et partout ce parfum planant donnerait à Dorigny des effluves de Katmandou! Mais pourquoi viens-tu, cithare?

Uniscope

L'hebdomadaire de l'Université de Lausanne

N° 415 • 21 - 27 mars 2001



L'eau sous la mer de sable

Sous les sables du Sahel se cachent de grandes réserves d'eau. Mais, comme l'expliquera le Prof. Jörg Winistörfer lors de sa conférence, il est nécessaire de gérer ces ressources à bon escient, afin de ne plus répéter les erreurs du passé.

Années 1984-85. Les pays du Sahel connaissent des conditions de sécheresse catastrophiques. Si les Etats occidentaux s'intéressent depuis la fin des années '60 aux problèmes rencontrés par ces pays en matière de pluviométrie, ce n'est qu'à partir de ces années catastrophiques que l'Occident investit de grands moyens pour l'amélioration des conditions de vie des populations sahéliennes. Puits et forages sont réalisés au cours des années '80 dans des pays tels que le Niger,

le Burkina et le Mali. Toutefois, l'erreur des projets fut de percevoir l'avancée du désert comme seul et unique problème. Or la question est bien plus complexe. En effet, la désertification résulte plutôt de phénomènes tels que la surpopulation ou la dégradation des sols. La fumure de ces sols appauvris et leur mise en jachère durant plusieurs années représentent de bons exemples de solutions. De nos jours, les projets visent un but à long terme et doivent, pour ce faire, s'atteler à des tâches de longue haleine. La question de l'eau reste toutefois essentielle. Le Prof. de géographie physique Jörg Winistörfer, qui connaît fort bien la région pour s'y rendre souvent, nous apprend que les eaux de surface, comme celles du fleuve Niger ou des oueds, sont disponibles, mais souvent sous-uti-

lisées. Les réserves d'eau souterraines posent quant à elles d'épineux problèmes. Si les nappes superficielles (5 à 80 m de profondeur) sont accessibles, et ce à moindre frais, le pompage des eaux profondes (80 à 800 m) se révèle cher, à tel point que l'eau ainsi obtenue ne peut servir à la culture.

Le défi d'aujourd'hui consiste donc à adapter les techniques aux pratiques traditionnelles, ainsi qu'à améliorer l'accessibilité au précieux liquide (signe de richesse pour un Sahélien) tant au niveau qualitatif que quantitatif. Il est aussi nécessaire de responsabiliser les usagers, tout en tenant compte de leur culture. Si l'eau est bel et bien «un don de Dieu», il faut aussi apprendre à la gérer.

Pour tous renseignements, voir memento page 4.

Marco Di Biase

Humaniser la mondialisation

Comment concilier éthique, spiritualité et impératifs économiques, lorsque l'on est le directeur général du Fonds monétaire international? Telle est l'une des questions essentielles auxquelles répondra Michel Camdessus. Un homme qui par sa charge fut souvent exposé à des tirs croisés.

Ce n'est pas tous les jours que l'ancien directeur général du Fonds monétaire international (FMI pour les intimes) vient à la rencontre

Humaniser la mondialisation?
Me 21 mars, 17h15
Auditoire 1031, BFSH2
Renseignements:
virgile.rochat@aum.unil.ch
078/ 682.41.85

des étudiants de l'UNIL. Invité par un groupe d'organisation coordonné par l'aumônier Virgile Rochat, l'économiste rejoindra le site de Dorigny le 21 mars prochain. Le rendez-vous est fixé à 17 heures 15, à l'audi-

toire 1031 du BFSH2. «Humaniser la mondialisation?», telle est la problématique générale autour de laquelle tournera l'intervention de Michel Camdessus. Avec, en toile de fond, l'ambiguïté que suppose une foi bien ancrée, confrontée aux obligations que suppose une fonction comme celle qu'occupait l'économiste français.

Enarque discret issu d'une famille modeste, Michel Camdessus occupa de hautes fonctions dans l'administration française (de 1984 à 1987, il fut gouverneur de la Banque de France), avant d'être élu par trois fois consécutives à la tête du FMI. Il connaît toutefois la détresse des plus démunis pour avoir vécu la Guerre d'Algérie en tant que démineur. De cette terrible expérience lui vient aussi sa haine des violences.

Sa fonction ne suppose-t-elle pourtant pas elle aussi une dose certaine d'agressivité? Agressivité de qui



DR Le conférencier Michel Camdessus

impose à des populations entières des obligations souvent extrêmement contraignantes. L'économiste s'en défend arguant que pour aider autrui il est parfois nécessaire d'agir avec détermination, «quitte à se faire lapider sur les places publiques».

Pour la première partie de cette rencontre, le comité organisateur,

dont les membres promettent de se montrer polis mais insistants dans les questions adressées à M. Camdessus, entend retrouver l'ambiance d'un plateau télé en n'éclairant que les intervenants. Au cours de l'entretien avec l'invité, ceux-ci se pencheront sur des thèmes tels que la globalisation, ses enjeux, l'avenir de l'homme pris sous les feux de l'économie triomphante, ainsi que sur les solutions proposées par M. Camdessus. Dans la seconde partie -la salle sera cette fois entièrement sous la lumière- la parole sera donnée au public.

Virgile Rochat espère que de cette rencontre -il préfère le terme à celui de «conférence»- naîtront un débat ainsi qu'une réflexion riches d'enseignements sur les pouvoirs futurs et la nécessité que ceux-ci gardent une dimension éthique marquée par le sceau de l'engagement personnel.

Marco Di Biase

Lettres portugaises à l'honneur

Le Centre de traduction littéraire et Madame Adozinda Da Silva proposent une soirée de lecture d'œuvres de trois grands auteurs portugais contemporains. Une belle occasion de goûter aux plaisirs de la langue de Camões et Pessoa.

La littérature portugaise reste peu connue du grand public. Et son enseignement au niveau universitaire se révèle plus que discret, puisque seules Genève et Zurich disposent d'une chaire

Soirée de littérature portugaise
Maison de Quartier
Av. Dapples 50
1006 Lausanne
Renseignements:
079/ 658.89.92
zindasilva@hotmail.com

de langue et littérature portugaises. Pourtant la communauté de langue portugaise vivant en Suisse est particulièrement large, ce d'autant plus qu'elle regroupe pas moins de sept pays à travers le monde.

Madame Adozinda Da Silva, vice-coordinatrice de la Fédération

portugaise de Suisse romande et co-organisatrice de la soirée, a invité trois romanciers portugais: Almeida Faria, João de Mello, deux écrivains de renom international -le second est d'ailleurs présent au Salon du livre dont l'invité spécial cette année est le Portugais ainsi que Manuela Felix Degerine, jeune auteur portugaise vivant en France. Si les textes des deux premiers sont disponibles dans de nombreuses langues, les écrits de Manuela Felix Degerine attendent toujours qu'un traducteur ou une traductrice se penche sur leur sort. Pour l'occasion, c'est Adozinda Da Silva, aussi enseignante à l'Ecole du Valentin à Lausanne, qui s'est chargée de traduire en français le début des romans de la jeune femme: *Une Goutte de Rosée (Uma gota de Orvalho)* et *Le doute et le rire (A dúvida e o riso)*. Le premier décrit la déchirure de qui vit dans un pays où il est considéré comme un étranger. Le deuxième raconte

le difficile retour d'une femme portugaise dans son pays natal après quinze ans passés en France. La réaction à son encontre de ses concitoyens restés au pays incite l'héroïne à se questionner sur sa propre identité. «Qui suis-je désormais, se demande celle-ci, moi que l'on ne perçoit plus que comme une étrangère aussi bien au Portugal qu'en France?» La problématique de l'identité conflictuelle constitue d'ailleurs le point central réunissant les trois auteurs.

La soirée, dont l'entrée est libre et qui se veut ouverte à tous, débutera à 18 heures par un petit cocktail. Puis, Madame Da Silva lira dans la langue originale des extraits d'œuvres des auteurs invités. Enfin, les mêmes passages seront lus dans leur version française. L'honneur en reviendra à Anne-Marie Quint, invitée de choix d'Adozinda Da Silva. Ardente défenseuse de la culture lusophone, cette ancienne professeure de littérature portu-

gaise à La Sorbonne a été parmi les promoteurs de l'étude de la langue et de la littérature portugaises à l'université. Elle a d'ailleurs traduit plusieurs œuvres d'Almeida Faria. La soirée se terminera par une dégustation de vins blancs et de Portos millésimés tout droit venus de la patrie du Fado.

La co-organisatrice de l'événement a également invité la librairie *Basta!*, laquelle tiendra un stand où l'on pourra acquérir des livres, en français et en portugais, des auteurs présents. Parmi ceux-ci, *Le Conquistador* et *La Passion* d'Almeida Faria, *Des Gens heureux parmi les Larmes* de João de Mello ou encore *Une Goutte de Rosée* et *Le Doute et le Rire* de Manuela Felix Degerine. Des œuvres dont Adozinda Da Silva nous assure, et on ne peut que la croire, qu'elles sont d'une grande force et d'une très haute qualité.

Marco Di Biase

La plus grande extinction d'espèces

Si la fin des dinosaures est la grande disparition la plus connue, elle n'est pas la seule. Une extinction autrement plus importante était intervenue auparavant, voyant la disparition de 95% des espèces présentes sur le globe.

Aymon Baud est directeur du musée cantonal de géologie. Il présente, dans le cadre des conférences organisées par la Société Vaudoise d'Astronomie, un exposé intitulé «Histoire de la Terre, grandes catastrophes et disparitions des espèces».

Une extinction peu connue du grand public

A la fin de l'ère primaire, il y a quelque 250 millions d'années, près de 95% des espèces ont disparu. Elles représentaient les trois-quarts des familles présentes sur Terre à l'époque.

Née il y a trois milliards d'années, la vie était d'abord présente sous la forme très primitive de simples cellules isolées capables de se multiplier, un monde de microbes, de bactéries, et d'algues unicellulaires. Dès le début de l'ère primaire ces formes de vie se sont développées,

complexifiées, et ont formé les embranchements que nous connaissons, remplissant les différents espaces encore vides.

A la fin de l'ère primaire, en l'espace d'un millier d'année, un équilibre a été rompu et la majorité des espèces ont disparu. Après une période de silence de 10 millions d'années, la vie s'est à nouveau développée, répétant ce que la Nature avait déjà une fois créé.

Ces événements se sont déroulés alors que la Terre était encore loin de

plusieurs centaines de millions d'années auparavant. De tels indices sont relevés dans les couches marines datant de cette période, par exemple dans les Alpes du Sud, le Taurus, l'Elbourz ou l'Himalaya. Ces indices enregistrés dans la roche permettent aux scientifiques d'élaborer leurs hypothèses quant à cette très grande extinction.

Des hypothèses

Dans le cas de la disparition des dinosaures, les scientifiques



Le volcanisme serait à l'origine de la disparition des espèces à la fin de l'ère primaire.

connaître sa physionomie actuelle. Selon la théorie de la tectonique des plaques, à la place de nos cinq continents se trouvait un seul bloc émergé, appelé *Pangea*, la Pangée. Au cœur de ce continent unique s'étendait un océan appelé Thétis.

Des indices cachés dans les roches

La disparition des espèces a laissé de nombreux indices dans les couches de sédiments déposés au fond des mers.

Le remplacement des complexes à squelette calcaire participant aux constructions récifales par d'autres organismes simples, alaires ou microbiens, témoigne d'un retour anachronique aux conditions prévalant

sont presque tous d'accord pour incriminer une cause extra-terrestre, en l'occurrence la chute d'une météorite.

Certains scientifiques défendent une hypothèse similaire pour la grande disparition qui a marqué la fin de l'ère primaire. Cependant, les preuves apparaissant pour la disparition des dinosaures sont absentes dans le cas qui nous occupe. Il n'y a en effet pas de couches, dans les sédiments terrestres, qui contiennent des traces de métaux comme l'iridium, dont la proportion est très faible sur Terre, mais très dense dans les météorites. D'autres scientifiques préfèrent imaginer la rencontre entre la Terre et une comète. Cette dernière, for-

A fleur de peau

On peut observer dans les chaînes montagneuses des roches qui se sont autrefois déposées au fond des océans. La tectonique des plaques permet de comprendre l'origine de ces roches.

La Terre est divisée, à sa "surface", par des plaques -continentales et océaniques-. Généralement, les plaques océaniques s'enfoncent sous les plaques continentales, et quand ces dernières viennent en collision, elles provoquent l'émergence de montagnes. Cependant, des fragments des plaques océaniques peuvent échapper à leur sort et être transportés sur le continent. Ces fragments peuvent ainsi parfois se retrouver dans les chaînes montagneuses et témoignent de ce passé disparu.

mée principalement de gaz solidifié, aurait déposé dans l'atmosphère une grande quantité de gaz et de poussière en suspension, ce qui aurait provoqué un "hiver artificiel", et donc l'extinction qui nous préoccupe. Une fois encore, aucune preuve n'étaye cette théorie.

Comme d'autres chercheurs, Aymon Baud défend le point de vue que «la très large disparition d'espèces qui a lieu à la fin de l'ère primaire ne dépend pas jusqu'à preuve du contraire de facteurs externes. L'activité interne est seule en cause».

La conjonction d'un abaissement progressif du niveau marin et d'un volcanisme gigantesque recouvrant de plusieurs kilomètres d'épaisseur de laves une partie de la Sibérie ont pour résultat la destruction radicale des écosystèmes aussi bien dans les océans qui deviennent stagnants que sur terre où l'on trouve les témoins de vastes incendies suivi d'une colonisation par des champignons primitifs.

Michael Fiaux

[Histoire de la Terre, grandes catastrophes et disparition d'espèces](#)
Dr. Aymon Baud
me 21 mars 20h30
[Observatoire de Lausanne](#)

5 grandes extinctions

- 440 millions d'années
Dans le courant du début de l'ère primaire, 50% des espèces disparaissent.
- 365 millions d'années
Au milieu de l'ère primaire, 70% des espèces disparaissent.
- 250 millions d'années
Fin de l'ère primaire, disparition de 95% des espèces présentes sur le globe, c'est la plus grande crise des temps fossilifères.
- 200 millions d'années
Au passage du Trias au Jurassique, ce sont à nouveau 70% des espèces qui disparaissent
- 65 millions d'année
Fin de l'ère secondaire, disparition de 70% des espèces, dont les dinosaures.

mercredi 21 mars

8h15 **Sciences**

Catching molecules and ions with molecules, 3^e cycle, Prof. Stephen F. Lincoln, Dpt of chemistry, Uni Adelaide, Australie. BCH, 2218.

12h15 **Sciences/Institut d'écologie, BPV**

La protéomique végétale et son application aux Brassicaceae, séminaire de 3^e cycle romand, Prof. Hervé Thiellment, Dpt de biologie végétale, Uni Genève. BB, amphithéâtre.
Rens.: tél. 692 41 94 fax 692 41 95.

12h15 **Médecine**

Hepatic adaptations to total parenteral nutrition: impact of infection, séminaire, Prof. Owen McGuinness, Dpt of physiology, Vanderbilt Uni, Nashville, USA. Bugnon 7, Institut de physiologie, 305.
Rens.: tél. 692 55 41 fax 692 55 95.

16h15 **Médecine**

Addiction, reward dysregulation and allostasis, séminaire, Dr Georges Koob, Scripps Research Foundation, La Jolla, USA. Bugnon 9, petit auditoire.
Rens.: tél. 692 55 42 fax 692 55 95.

17h15 **Aumôneries**

Humaniser la mondialisation? entretien-débat, Michel Camdessus, ancien directeur du Fonds monétaire international. BFSH 2, auditoire 1031. **Voir article en page 2.**
Rens.: Virgile.Rochat@aum.unil.ch

17h15 **HEC**

Le marché du travail suisse a besoin des personnes âgées, conférence ouverte à toutes et à tous dans le cadre du cours d'économie nationale du Prof. Jean-Christian Lambelet, Prof. Aymo Brunetti, vice-directeur du Secrétariat d'état à l'économie (SECO), Uni Bâle et Uni Berne. L'exposé sera en français, la discussion en anglais. BFSH2, 1129.
Rens.: tél. 692 34 75 Boris.Blanche@hec.unil.ch

17h30 **Médecine**

Le projet Celse, état des lieux II: questions de traduction, séminaire de médecine antique, Philippe Mudry et Brigitte Maire, Faculté des lettres. Institut d'histoire de la médecine, 2^e sous-sol.
Rens.: tél. 314 70 50 fax 314 70 55.

20h30 **Société vaudoise d'astronomie/Observatoire de Lausanne**

Histoire de la Terre, grandes catastrophes et disparition des espèces, conférence, Dr Aymon Baud, géologue, directeur du Musée cantonal de géologie. Observatoire de Lausanne, Grandes-Roches 8, entrée sud du Stade Olympique. **Voir article en page 3.**
Rens.: tél. 692 35 14.

jeudi 22 mars

12h15 **Médecine/UMSA**

Contraception: nouveautés et rôle du réseau de soutien, conférence ouverte au public, Dr S.-C. Renteria et Mme V. Addor, UMSA, CHUV, Lausanne. UMSA, Beaumont 48, salle de colloque, 1^{er} étage.
*Rens.: tél. 314 37 60 fax 314 37 69
umsa@chuv.hospvd.ch*

14h00 **Médecine**

Urgences infectieuses, formation continue en maladies infectieuses. CHUV.
Rens.: tél. 964 12 05 ou 076/381 88 48.

17h00 **Département interfacultaire d'éthique**

Travail et fragilisation mentale. Désordres psychiques et nouvelles organisations, conférence, Dr Joseph Torrente, psychopathologue du travail, CNAM et CERSES, Paris, France. BFSH2, 2024.

L'idée directrice de cette série de conférences vise à interroger le travail – son organisation, son rythme, la forme de relations humaines qu'il met en place – en tant que cause de souffrances psychiques et, par-delà, sinon de maladies mentales, du moins de fragilisation. Notre ambition consiste à dessiner sur ce thème un parcours qui

va du général – le contexte contemporain, via des sociologues – au particulier – la relation de travail dans l'entreprise contemporaine et les pathologies dont elle est source.

Suite du cycle: 4 avril, 9 et 16 mai, 6 juin 2001.

*Rens.: tél. 692 28 81 fax 692 28 85
erie@unil.ch*

17h00 **Sciences**

Design, synthèse et reconnaissance moléculaire de l'ADN par des molécules TASP de motifs doigts de zinc, soutenance de thèse, Raymond Jacquet, biologiste diplômé, UNIL. BEP, auditoire A.

17h00 **Médecine**

Remise des diplômes fédéraux de médecine, manifestation. CHUV, auditoire César-Roux. Allocution de Mme Jeanprêtre, du Prof. Pierre Michel Glauser, du Dr Claude Willa et de François Jornayvaz.
Rens.: tél. 692 50 00.

17h15 **Lettres/Section d'histoire**

Calvin et l'histoire, conférence, Prof. Denis Crouzet, Uni Paris. Sorbonne. BFSH2, 5081.
*Rens.: tél. 692 29 43 fax 692 29 35
Giulano.Ferretti@hist.unil.ch*

Du 22 au 23 mars

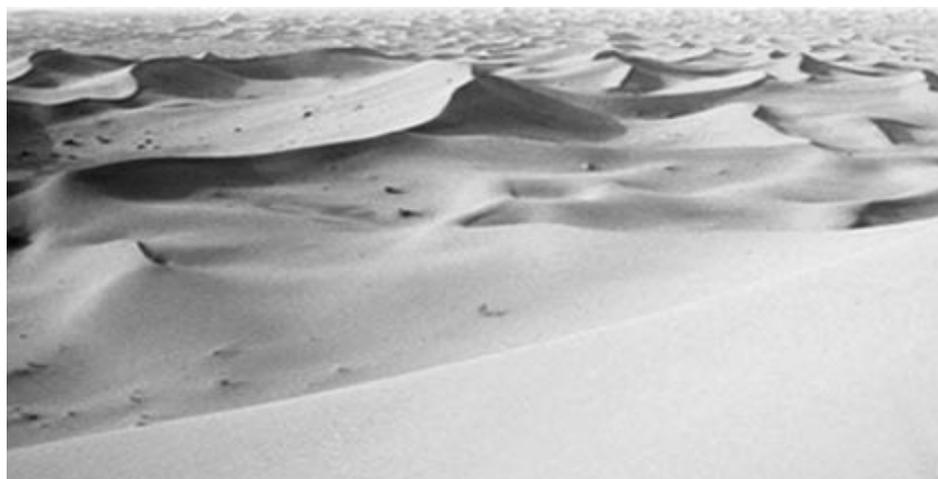
14h15 **Lettres/Institut d'études médiévales**

Colloque de mémorants et doctorants en histoire médiévale des universités de Savoie et de Lausanne. Bâtiment Central, 4202.
*Rens.: tél. 692 29 34 fax 692 29 35
Agostino.Paravicini@hist.unil.ch*

jeudi 22 mars
Bâtiment Central, 4202

14h15 **L'historien et les banna. Pièges et révélations dans la partie «judiciaire» des comptes de châtelainie savoyards (XIV^e-XV^e siècles)**, Pierre Dubuis, Uni Genève et UNIL.

15h30 **Le fromage de Gruyère: jalons pour une histoire sans trous**, Nicolas Morard,



jeudi 22 mars

20h00 **Lettres/Association des anciens de l'IGUL**

L'eau dans les pays du Sahel, conférence, Prof. Jörg Winistörfer, vice-recteur et Prof. de géographie physique, UNIL. Lausanne, Av. de Cour 33, Aula des Cèdres, Salle du Conseil. Nous débiterons par montrer, ce qui peut paraître paradoxal, que le Sahel ne manque pas d'eau, que seul la question du coût de l'accessibilité doit être prise en compte...
Voir article p. 2.

*Rens.: tél. 692 30 78
Heather.Bryantmorf@igul.unil.ch*

ancien archiviste de l'Etat de Fribourg.

17h15 Les alpages en Savoie à la fin du Moyen Age, Fabrice Mouthon, Uni Savoie.

17h15 L'élevage dans les Bornes et le Beaufortin: un premier bilan, Nathalie Favre-Bonvin, Uni Savoie.

Vendredi 23 mars

Archives Cantonales Vaudoises, La Mouline

9h30 Introduction à l'histoire des Archives Cantonales Vaudoises, Gilbert Coutaz et Pierre-Yves Favez.

10h00 Les bisces et la gestion de l'irrigation dans le Valais du XV^e siècle, mémoire de licence, Denis Reynard, UNIL.

11h00 La Grosse Balay et l'histoire de la noblesse vaudoise au XV^e siècle, Bernard Andenmatten et Guido Castelnovo, UNIL et Uni Savoie.

14h30 Visite des châteaux d'Yverdon et de Grandson, Daniel de Raemy, Grandson.

vendredi 23 mars

13h00 Pharmacie

20 ans de l'Institut de pharmacognosie et phytochimie (1981-2001), symposium, D. Arlettaz, K. Nakanishi, D. Schaufelberger, Y. Wang, M. Hamburger, O. Potterat, M. Maillard, K. Ndjoko, K. Hostettmann. BEP, auditoire C. Voir article en page 8.

Rens.: tél. 692 45 62 <http://www.unil.ch/3cpharm>

14h00 Ouverture du symposium, Prof. D. Arlettaz, Doyen de la Faculté des sciences

14h15 Recent studies in bioorganic chemistry, Prof. K. Nakanishi, Columbia Uni, New York, USA.

14h45 From the sea to the pharmacy, Dr D. Schaufelberger, RW. Johnson Pharmaceutical Research Institute, New Jersey, USA.

15h05 Enhancing the competitiveness of natural product research to meet the new challenges in drug discovery, Dr Ying Wang, Novartis Pharma, Bâle.

15h55 Développement de nouveaux phytomédicaments - le cas «Isatis tinctoria», Prof. M. Hamburger, Uni Jena, Allemagne.

16h15 Les produits naturels à l'âge du high-throughput screening: stratégies pour accélérer la dérégulation et l'isolement des composés biologiquement actifs, Dr O. Potterat, Boehringer Ingelheim Pharma, Biberach, Allemagne.

16h35 Hypertension et antagonistes des récepteurs de l'angiotensine II. Aspects analytiques et pharmacologiques, Dr M. Maillard, Division d'hypertension, CHUV.

16h50 Des techniques modernes pour le contrôle de qualité de phytomédicaments,

Dr K. Ndjoko, UNIL.

17h05 Bilan de 20 ans de recherche et perspectives d'avenir, Prof. K. Hostettmann, UNIL.

16h15 HEC/DEEP

Inférence et simulation: le cas des modèles dynamiques à variables cachées, conférence, Prof. Alain Monfort, INSEE-CREST, Paris. BFSH1, 307.

Rens.: tél. 692 33 64 fax 692 33 65
deepdoc@hec.unil.ch

18h15 HEC

Tests de convergence s'appuyant sur le filtre de Kalman avec applications aux taux d'inflation de la Communauté européenne, soutenance de thèse pour l'obtention du grade de docteur en sciences économiques, mention économie politique, Patrick Zweifel, licencié en sciences économiques mention économie politique et diplômé postgrade en économie politique de l'Ecole des HEC. BFSH1, 123.

Rens.: tél. 692 33 40 fax 692 33 45
Anne-Marie.Aberghouss@hec.unil.ch

samedi 24 mars

18h00 Lettres/Centre de traduction littéraire

Littérature portugaise. Lausanne, Maison de Quartier, Av. Dapples 50. Voir article page 2.

Une soirée pour écouter d'importants romanciers lusophones: Almeida Faria, Manuela Felix Degerine et João Mello seront accompagnés par la traductrice Anne-Marie Quint. Ils sont invités par le Centre de traduction littéraire et la Fédération des Associations Portugaises de Suisse Romande.

Rens.: tél. 079/658 89 92
Zindasilva@hotmail.com

lundi 26 mars

11h00 Sciences/Physique théorique

Topological solitons - a review, séminaire, Prof. Nicholas Manton, Cambridge, Angleterre. BSP, 727.

14h15 HEC/DEEP

Credit rationing and macroeconomic fluctuations, conférence, Frédéric Boissay, Boston Uni, USA. BFSH1, 252.

Rens.: tél. 692 33 64 fax 692 33 65
deepdoc@hec.unil.ch

17h15 Lettres/Institut d'études médiévales

Le mariage dans les statuts synodaux

romands au Moyen Age, conférence, Denis Tappy, UNIL. BFSH2, 5081.

Rens.: tél. 692 29 34 fax 692 29 35
Agostino.Paravicini@hist.unil.ch

18h00 Médecine/Service de chirurgie

Exsanguination et choc hypovolémique, colloque mensuel du Département des Services de chirurgie et anesthésiologie, Dr R. Chiolléro, Soins intensifs de chirurgie, PD & MER, Dr O. Martinet, Service de chirurgie. CHUV, BH - niveau 08, auditoire Tissot.

Rens.: tél. 314 24 03 fax 314 23 76
Francois.Mosimann@chuv.hospvd.ch

18h15 Uni Genève, Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation

De la perception visuelle à l'action motrice: corrélat électrique du cerveau humain, conférence, dans le cadre du séminaire «Développement neurocognitif et apprentissage: les apports de la neuroimagerie fonctionnelle», Gregor Thut & Stéphanie Morand, Section de psychologie. Uni-Mail, Bd du Pont-d'Arve 40, 2193. Autres conférences les 2, 9, 23, 30 avril, 7, 14, 21 et 28 mai

Rens.: tél. 022/705 92 35 fax 022/705 92 29
Claudine.Bayala@pse.unige.ch

mardi 27 mars

8h00 Médecine/UNIL/UNIGE

Aliments fonctionnels - généralités et aspects pédiatriques, formation continue des départements de pédiatrie de UNIL et UNIGE, Dr M. Roulet, CHUV, auditoire Tissot BH-08. Visioconférence.

Rens.: tél. 314 34 80.

17h00 Médecine/Division d'endocrinologie, diabétologie et métabolisme

Vieillesse et fonctions hypothalamo-hypophysaires, Dr Marianne Reymond, Faculté de médecine. CHUV, BH10-301.

Rens.: tél. 314 05 96 fax 314 05 97.

17h30 Droit

Les contraventions fiscales en droit fiscal harmonisé, soutenance de thèse, Diane Monti, Faculté de droit. BFSH1, 232.

Rens.: tél. 692 27 44.

17h30 Programme Tandem

Programme Tandem: soirée d'information et d'inscription. BFSH2, 2120.

Séance d'information et d'inscription destinée aux personnes souhaitant conclure un partenariat linguistique pour le semestre d'été.

Rens.: tél. 692 30 94 Tandem@efm.unil.ch
www.unil.ch/tandem

Uniscope 416 du 28 mars au 3 avril 2001
déjà vendredi 16 mars dans les caissettes vendredi 23 mars
<http://www.unil.ch/spull/memento.html>

Services

à louer

Dès que possible: mars/avril/mai 2001, 3 pièces 1070.- c. c., 5 Ch. de Contigny, quartier calme, cuisine agencée, à 3 km de l'UNIL; tél. Bertrand Rochat prof. 693 55 44 privé: 078 768 32 59 ou bertrand.rochat@epfl.ch

cherche à louer

Famille (couple non fumeur + 1 enfant de 10 ans) cherche à louer petit appart. meublé durant juillet-août, de préférence région Lausanne-Ouest, tél. 803 61 17, velkhoury@hotmail.com
Maître-assistante cherche 3 p. ou grand

2 p., proche centre, de préférence ancien immeuble, tél. 692 30 18 ou 078 695 02 46.

divers

Enseignante avec expérience donne cours d'appui de physique aux étudiants à la Faculté des sciences, en

pharmacie, biologie, médecine, géologie; 20.-/h à deux, privé: 40.-/h, tél. Golay, 311 49 87.

emploi

Postes d'enseignants à pourvoir en géométrie descriptive, mathématique et physique, dans le cadre d'une forma-

tion gymnasiale, cours blocs, préparation à la Maturité fédérale, Centre de formation du Sacré-cœur, 1470 Estavayer, tél. 026, 663 96 54.

nos petites annonces sont gratuites.

Cycle de conférence sur les débouchés:

«le département des ressources humaines»

Que faire comme jeune étudiant(e) pour travailler dans le secteur des RH et de la «gestion du personnel»? • Comment devenir un professionnel des ressources humaines? • Comment fonctionnent les secteurs recrutement, formation, conseil? • Quelles sont les possibilités pour les étudiants et jeunes diplômés?

Conférence animée par Mme Joëlle Rumpf, responsable du graduate recruitment/PriceWaterhouseCoopers, M. Dominique Hayoz, directeur adjoint «conseil et développements»/Service du personnel de l'Etat de Vaud, M. Raphaël Comisetti, gestionnaire du personnel et formation/Banque cantonale vaudoise.

Judi 29 mars de 12h à 14h, BFSH2, auditoire 2106.

Organisation: Mme Photisone Vanvilay, Orientation et conseil, BRA, tél. 692 21 30.

Prix et concours

Prix littéraire universitaire de Metz, été du livre 2001

Concours PLUME ouvert à tous les étudiants des universités francophones. Pour une œuvre d'imagination inédites, en français (conte, nouvelle, récit, poésie, écrit de théâtre), au maximum 4 pages dactylographiées. Envoyer les œuvres en 12 ex., avec un pseudonyme, coordonnées de l'auteur et adresse de l'université à laquelle appartiennent les candidats, avant le 30 juin. Adresse d'envoi: Prix PLUME, Assoc. «Le livre à Metz», rue des Trois Evêchés 53, FR-57070 Metz, email: Ete.du.livre@wanadoo.fr

Prix Medida 2001

Prix trinational (Allemagne, Autriche, Suisse) doté de 100'000 Euros récompensant des projets de didactique multimédia appliquée à l'enseignement universitaire. Ce peut être le développement d'applications multimédia pour l'enseignement et l'apprentissage, le télé-enseignement, les actions de développement du personnel ou de nouveaux procédés d'évaluation. Les critères de sélection sont l'innovation didactique, l'applicabilité pratique des solutions et la facilité de leur insertion dans les programmes d'études. Les projets doivent être soumis en langue allemande avant le 30 mars.

Rens. Gudrun Bachmann, Uni de Bâle, tél. 061, 267 10 83, www.medidaprix.org

La soirée s'annonce animée ... avec de nombreux bars: cocktails, sangria, soft drinks et nourritures

Bourses

Russie

Quatre bourses d'état à la Suisse, dès le mois de septembre 2001, pour étudiants suisses avancés âgés de moins de 27 ans, ou gradués âgés de moins de 35 ans, délai de candidature: 5 avril 2001

Turquie

Une bourse de recherche et deux bourses de langue et culture, pour étudiants suisses avancés ou diplômés, délai de candidature: 25 mai 2001

Renseignements et dossiers de candidature: CRUS Conférence des Recteurs des Universités Suisses, Service des bourses, Sennweg 2, 3012 Berne, e-mail : info_Stip@crus.ch

Professeurs boursiers FNS

Dans le but d'encourager les carrières académiques de jeunes scientifiques particulièrement qualifié(e)s, le Fonds national suisse (FNS) met au concours un certain nombre de subsides de professeurs boursiers FNS. Entrent en ligne de compte des personnes de nationalité suisse, disposant d'un titre universitaire suisse ou pouvant faire état de plusieurs années d'activité dans une haute école en Suisse. Elles doivent avoir obtenu le grade de docteur et effectué plusieurs années de recherche attestées par des publications de haut niveau. Le profil scientifique des candidat(e)s doit leur permettre d'entreprendre des démarches en vue de l'obtention d'une chaire académique.

Le concours s'adresse à des universitaires âgé(e)s au plus de 40 ans au début envisagé du subside et couvre toutes les disciplines scientifiques encouragées par le FNS. Le subside de Professeur boursier FNS comprend le salaire du/de la bénéficiaire du subside, au niveau de celui d'un(e) professeur assistant(e) (resp. un poste équivalent) au lieu de travail choisi, ainsi qu'un subside de recherche permettant la constitution d'une petite équipe de chercheurs. La date limite pour le dépôt des candidatures est fixée au 14 mai 2001 (cachet postal). L'ouverture de crédit peut se faire au plus tôt le 1er mars 2002. Dans un souci de représentation équitable des deux sexes, le FNS souhaite vivement recevoir des candidatures féminines. Des dérogations à la limite d'âge de même que des allocations de postes à temps partiel sont possibles. Le règlement, le formulaire de demande et les compléments d'informations, peuvent être obtenus auprès du Fonds national suisse, Professeurs boursiers FNS, Wildhainweg 20, 3001 Berne (tél. 031 308 22 22, fax 305 29 76, e-mail interdiv@snf.ch). Les documents sont disponibles sur le site internet du FNS sous www.snf.ch.

Post-doc

The Materials Science Department of the Swiss Federal Institute of Technology in Lausanne (EPFL) is offering to a highly qualified polymer chemist or materials scientist a post-doctoral position.

Research area: Surface modification and characterization of bio-polymers for biological coupling with spectroscopic methods like Time-of-Flight Secondary Ion Mass Spectrometry (ToF-SIMS) and Photoelectron Spectroscopy (XPS-ESCA). Keywords: grafting and functionalization on polymer surfaces, plasma- and g- activation, analysis of biomaterials, XPS-ESCA, ToF-SIMS. Preference will be given to a candidate with a good background in polymer modification and characterization. The successful candidate will lead a project with an industrial partner and collaborate on different research projects within a team of young dynamic scientists. He/she will be responsible for the ToF-SIMS spectrometer. A good knowledge of English is essential. Starting date: 1.5.2001 or as agreed. Salary: Swiss Confederation Standard. Contact: Prof. Hans Jörg Mathieu, EPFL, Materials Department, 1015 Lausanne, tel. 693 29 62, Fax 693 39 46, Hansjoerg.Mathieu@EPFL.ch

Cours spéciaux

Systèmes et programmation génétiques

Cours d'été 2001 du groupe d'intérêt pour la bio-informatique. Conférenciers invités: prof. Denis Duboule, UniGE, Dr Victor Jongeneel, Inst. suisse de bio-informatique, Lausanne, prof. André Langaney, UniGE.
Rens. <http://slwwww.epfl.ch/pages/teaching/home.html>

Schrödinger's Wavemechanics 75 years after.

The impact of the quantum world on physics, chemistry, biology and mathematics, 24-25 avril, Uni de Zurich.
Rens.: <http://www-theorie.physik.unizh.ch>

Le devenir des sciences sociales en Suisse

Colloque à l'Université de Neuchâtel, le 23 mars 2001, Hôtel DuPeyrou, 9h30-16h30.

Avec la participation de Denis Miéville, Walo Huttmacher, Peter Farago, Dietmar Braun (UNIL), Fadila Boughanemi, Beat Sitter-Liver; table ronde à 15h20 «Quelles stratégies adopter?»; synthèse de la journée par René Levy (UNIL); clôture du colloque par François Hainard.

Rens. tél. 032 718 14 24, Malika Wyss-M'Zali, malika.wyss@unine.ch

Archipel lutte pour la littérature

«*A quoi bon la littérature*», tel est le titre sous forme de question que porte le dernier numéro de la revue *Archipel*. Un numéro spécial marquant les dix ans d'existence de la revue.

Dix ans, ça se marque! C'est à cette occasion que le comité de rédaction, formé de Sylviane Amey Parata, Emmanuel Barraud, Jérôme David et Raphaël Micheli, a posé la question, faussement désabusée, à des

Revue *Archipel*
boîte postale 56
1012 Lausanne
e-mail:
archipel@unil.ch
site web:
www.unil.ch/archipel

enseignants, des écrivains, des traducteurs et des critiques. Marc Petit, Claire Genoux, ainsi que le professeur de linguistique française Jean-Michel Adam apportent des débuts de réponses, lesquelles adoptent le

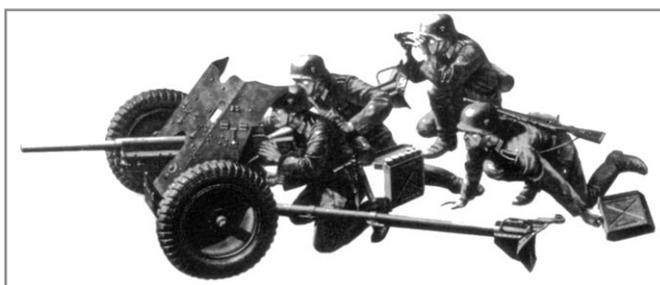


Illustration "clin d'œil" choisie par Archipel pour représenter la défense de la littérature

cheminement d'une réflexion sur l'écriture et la lecture. Tissant un parallèle entre l'époque de Flaubert et la nôtre, Jean-Michel Adam nous rappelle que la question de l'"utilité" de la littérature ne se pose pas uniquement aujourd'hui. Claire Genoux, pour sa part, nous rappelle à juste titre qu'un "livre (...) est un morceau de liberté" et que l'argument est suffisamment puissant pour justifier la pratique même de la littérature.

D'autres préfèrent apporter une réponse en forme de démonstration en acte de la vigueur de la littérature: c'est le cas notamment de Jacques Chessex et de Michel Butor, à côté d'auteurs moins connus.

Antoine Duplan, quant à lui, choisit de nous présenter deux romans dont il met en lumière la qualité narrative. L'intrigue de *House of Leaves* de Mark Z. Danielewski se noue autour d'une maison dont les profondeurs recèlent

un univers insoupçonné, sorte de miroir des tréfonds de l'âme du personnage principal; *Dictionnaire Khazar* de Milorad Pavic peut se lire comme un "simple" roman, se feuilleter comme un dictionnaire, ou encore se découvrir en zigzaguant au gré des multiples renvois.

C'est aussi dans *Archipel*, revue bisannuelle faite par des étudiants pour les étudiants, que l'on peut lire les écrits des lauréats du Prix de la Sorge.

Pour celles et ceux qui souhaiteraient participer à l'élaboration de la revue (le comité de rédaction ne se compose pour l'instant que de quatre personnes et recherche des gens intéressés), simplement s'annoncer ou en savoir un peu plus, qu'ils n'hésitent pas à s'adresser à la rédaction.

Marco Di Biase

L'OSUL joue Dvorak

L'Orchestre Symphonique Universitaire de Lausanne, les chœurs *Horizons et Jubilate* interprètent le *Requiem* de Dvorak, sous la direction d'Hervé Klopfenstein.

«**A**u niveau harmonique, le *Requiem* de Dvorak est une œuvre à part, tout comme la 7e symphonie d'ailleurs.

Dvorak tenait certainement à sortir de son étiquette de compositeur tchèque pour tendre vers

Cathédrale de Lausanne
30 mars à 20h30

Location:
service culturel de la Migros
tél 021/ 318 71 71

Autres représentations:
Temple d'Yverdon-les-Bains
10 avril à 20h30

Abbatiale de Payerne
13 avril 15 h

un langage plus universel. Les harmonies sont compliquées, l'orchestration lourde, avec quatre cors, quatre trompettes, trois trombones, une clarinette basse, un cor anglais, des timbales, un tam-tam, une harpe, et l'orgue», commente Hervé Klopfenstein.

Le *Requiem* est une œuvre tardive (1890) que ses dimensions interdisent au culte. Tel n'était de toute façon pas le dessein du compositeur.

D'après les musicologues, il s'agit d'une fresque austère, peu dramatique, d'une réflexion philosophique sur l'homme. Ils ajoutent: «Avec sa tonalité chargée (cinq bémols), ses motifs cruciformes, le tumulte du *Dies Irae*, les épisodes violents et pessimistes, un *Recordare* étonnamment lyrique, un tableau d'apocalypse dans le *Confutatis*, un *Sanctus* optimiste, cette œuvre se caractérise par un langage liturgique malmené».

Le *Requiem* est aussi l'adieu provisoire de Dvorak à l'Europe, puisqu'il n'écrira plus guère, avant son départ pour l'Amérique en 1892, que le *Trio Dunkey* et le *Te Deum*.

Travail en cœur

L'Orchestre symphonique et universitaire de Lausanne s'as-

socie régulièrement à un ou deux chœurs. Il s'agit à nouveau des chœurs *Horizons* et *Jubilate*, avec qui l'orchestre avait déjà interprété le *Requiem* de Verdi. «Celui de Dvorak est un réel défi pour les chœurs. Les liens privilégiés que l'OSUL entretient avec ceux-ci me permettent de prévoir cinq à six répétitions chœurs-orchestre, ce qui est beaucoup pour ce genre de pièces. De cette manière, je peux mettre des mots derrière les notes, et les instrumentistes ont un projet intimement lié au texte».

Une œuvre marquante

«A chaud, je peux dire que le *Requiem* contient le *lacrimosa* le plus étonnant que je connaisse, vif et révolté, des passages pour chœur d'hommes seuls surprenants, et que nous sommes très heureux de chanter ce chef-d'œuvre à l'abbatiale de Payerne le Vendredi-Saint».

Denyse Steigmeier

Agenda culturel

Grange de Dorigny

Les Aveugles, de Maurice Maeterlinck, Cie Nonante-Trois, ma-me-je 19h, ve-sa 20h30, di 17h00, jusqu'au 25 mars.

Expositions

Sculptures, Olivier Estoppey et Denis Schneider, UAC BFSH2 rez aile ouest, du 16 mars au 24 juin.

Livres précieux et manuscrits acquis en 1999 et 2000, BCU Dorigny BC, jusqu'au 30 mars.

Regards sur la ville, Lausanne 1900-1939, Musée historique de Lausanne, du 16 février au 19 août.

Jawlensky en Suisse 1914 - 1921, Fondation de l'Hermitage, jusqu'au 13 mai.

Au cœur d'une pyramide, mission archéologique en Egypte, Musée romain Lausanne-Vidy, jusqu'au 20 mai.

Concert

Le requiem de Dvorak, Orchestre symphonique et universitaire de Lausanne, voire ci-contre.

Vingt ans d'analyse de plantes

Il y a vingt ans, le Laboratoire de pharmacognosie et microscopie appliquée devenait l'Institut de pharmacognosie et phytochimie (IPP). Ce dernier n'a dès lors cessé de se développer.

Actuellement, seulement 10% des 400000 plantes présentes sur terre ont été analysées du point de vue pharmacologique. Leur étude ne cesse cependant de se développer en raison du regain d'intérêt des consommateurs pour les produits dits "naturels".

Pour Kurt Hostettmann, «il est important de travailler vite, car chaque jour voit disparaître des plantes, ainsi qu'une partie des savoirs populaires qui s'y rapportent».

Il y a vingt ans, l'Institut comp-

tait trois ou quatre collaborateurs. Aujourd'hui, ils sont près de vingt-cinq à travailler en son sein, dont une dizaine financés par des bourses étrangères.

Ces vingt ans ont permis d'analyser plus de 3000 plantes, et d'isoler plus de 800 principes actifs. Ces deux décennies ont également vu la publication de 13 livres (le quatorzième doit sortir pour le salon du livre de Genève), et la rédaction de plus de 350 articles pour des revues scientifiques.

Une quarantaine de thèses ont été défendues dans le cadre de l'IPP, et un certain nombre de ces "thésards" occupent désormais des postes dans différentes universités.

Un équipement de pointe

La réputation de l'Institut de pharmacognosie et phytochimie dépasse allégrement les fron-

tières. Grâce à un équipement des plus performant, l'IPP est devenu un des leaders de l'analyse des plantes. L'une de ses parutions écrite initialement en anglais et décrivant les processus d'analyse, s'est ainsi vu traduite en chinois, japonais indonésien et espagnol, ce qui démontre l'autorité de l'IPP en la matière. De nombreux chercheurs provenant de pays du Tiers-Monde sont venus se former à Lausanne, ce qui a permis à l'Institut de tisser un large réseau de relations.

Phénomène de mode

«La mode d'une médecine verte est quelque chose de bien, mais comporte tout de même des dangers». Le professeur Hostettmann exprime ainsi les retenues quant aux nouveautés auxquelles se trouve confronté l'IPP. L'utili-

sation abusive de certaines plantes et la méconnaissance des effets de certaines autres entraînent en effet des dangers pour les consommateurs.

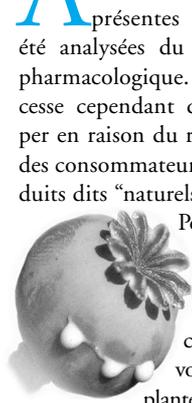
Par exemple, la diffusion via Internet de nombreux médicaments n'est sujette qu'à peu de contrôles, voire aucun!

De même, la quantité sans cesse croissante de "compléments alimentaires" disponibles sur le marché fait courir d'importants risques au public, car ils sont hors des réglementations sur les médicaments.

La Nature est un trésor dont bien des richesses restent à exploiter, mais cela ne doit pas se faire en abandonnant toute prudence.

Michael Fiaux

20 ans de l'Institut de Pharmacognosie et Phytochimie (1981-2001)
Programme: voir p. 5



Economie de la santé

Les étudiants de la 3e volée du programme postgrade en économie et administration de la santé ont reçu leur diplôme le 12 mars. Le succès de cette filière unique en Suisse se confirme d'année en année!

Créé en 1996 par l'Ecole des HEC et la Faculté de médecine, en collaboration avec les Hospices cantonaux, ce cycle d'études est unique en Suisse.

Ce programme est destiné à des pharmaciens, à des cadres médicaux et administratifs d'établissements hospitaliers ou de services sanitaires, à des gestionnaires d'assurances et de caisse-maladies. Il est ouvert également à des licenciés en sciences sociales et politiques, économiques ou actuarielles.

Le programme s'étend sur quatre semestres à temps partiel, ce qui

permet de le suivre en cours d'emploi. Les cours obligatoires sont répartis sur 1 jour et demi par semaine, tandis que les cours à option figurent dans l'éventail des cours de licence des facultés partenaires et s'étalent pendant toute la semaine. Les domaines couverts vont du management à l'anthropologie, en passant par la sociologie, la médecine et le droit. Durant le programme, les participants doivent rédiger un mémoire. C'est un travail de recherche théorique et appliquée sur un thème de santé publique. Cette année parmi les sujets abordés on trouve la problématique de l'hospitalisation des migrants, la prise en charge médico-sanitaire des requérants d'asile, l'évaluation des réseaux de soins, les hôpitaux multisites, le libre-passage, la planification hospitalière, les systèmes d'information clinique aux soins intensifs, les déter-

minants de la demande pour les médecines alternatives. Que de pistes de réflexion pour les professionnels de la santé!

Deux prix offerts par Sanofi-Synthelabo récompenseront cet automne un des mémoires en rapport avec l'industrie pharmaceutique et un étudiant qui s'est distingué

durant ces études. La cérémonie aura lieu au début du prochain cycle d'études.

D'ici là, l'Institut d'économie et management de la santé organisera d'autres manifestations, comme par exemple, le 4 mai à Beaulieu, la journée d'étude ayant pour thème le Managed Care, Réseaux de santé et HMO: 10 ans d'expérience en Suisse.

Axel Broquet

Renseignements complémentaires: www.hospvd.ch/iems.
Délai de dépôt de candidature pour le prochain cours: 30 juin.

Retour à: Uniscope, BRA, 1015 Lausanne

Affranchi à forfait/1015 Lausanne

Uniscope

Service de presse, BRA, 1015 Lausanne, tél. 021 692 20 70 fax 021 692 20 75, uniscope@uni.ch, rédaction et mise en page: Axel Broquet (ab), réd. resp.: Marco Di Biasi (mdb), Michael Fiaux (mf), Mémoires: Florence Kläsgfeller. Publicité: Olivier Lador, tél. 024 454 43 35 fax 024 454 27 15. Filialité NCP SA, Imprimerie Moreillon, Romanel/Lausanne, tirage 5500 ex.

N° 415 • 21 - 27 mars 2001